

AT, Kibungu
7630/A I 24/02/59

ORDONNANCE N°081/266 DU 14 DECEMBRE 1959 MODIFIANT L'ORDONNANCE N°081/228 DU 11 NOVEMBRE 1959 DECLARANT L'ETAT D'EXCEPTION DANS TOUS LES TERRITOIRES DU RUANDA.

KIBUNGO



1823

Le Vice-Gouverneur Général,
Gouverneur du Ruanda-Urundi,

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit à l'exécution de cette loi;

Vu, spécialement en son article 22 alinéa premier, la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu, spécialement en son article 3 littera d, l'ordonnance législative n°081/227 du 11 novembre 1959 sur l'état d'exception;

Revu l'ordonnance n°081/228 du 11 novembre 1959 déclarant l'état d'exception dans tous les Territoires du Ruanda;

Vu l'ordonnance du Gouverneur Général du 3 décembre 1959 attachant provisoirement Monsieur Guillaume LOGIEST au cadre du service territorial;

Vu la commission du 3 décembre 1959 établie par le Gouverneur Général, portant commissionnement de Monsieur Guillaume LOGIEST en qualité de Commissaire Provincial et mettant l'intéressé à la disposition du Gouverneur du Territoire du Ruanda-Urundi;

Vu la commission du 14 décembre 1959 établie par le Gouverneur du Ruanda-Urundi désignant Monsieur Guillaume LOGIEST pour exercer les fonctions de Résident spécial du Ruanda,

ORDONNE :

Article 1.

ORDONNANTIE Nr.081/266 VAN 14 DECEMBER 1959 TOT WIJZIGING VAN ORDONNANTIE Nr.081/228 VAN 11 NOVEMBER 1959 WAARBIJ DE UITZONDERINGSTOESTAND WORDT UITGEROEPEN IN ALLE GEWESTEN VAN DE RESIDENTIE RUANDA.

De Vice-Gouverneur-Generaal,
Gouverneur van Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925 op het Gouvernement van Ruanda-Urundi;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 Januari 1926 dat in de uitvoering van deze wet voorziet;

Gelet, inzonderheid artikel 22 eerste lid, op de wet van 18 Oktober 1908 op het Gouvernement van Belgisch Congo;

Gelet, inzonderheid artikel 3 letter d, op wetgevende ordonnantie nr.081/227 van 11 November 1959 op de uitzonderingstoestand;

Herzien ordonnantie nr.081/228 van 11 November 1959 waarbij de uitzonderingstoestand wordt uitgeroepen in alle Gewesten van de Residentie Ruanda;

Gelet op de ordonnantie van de Gouverneur-Generaal van 3 December 1959 waarbij de Heer Guillaume LOGIEST voorlopig aan het kader van de gewestdienst wordt gehecht;

Gelet op de aanstellingsbrief van 3 December 1959 opgemaakt door de Gouverneur-Generaal en waarbij de Heer Guillaume LOGIEST ter beschikking van de Gouverneur van Ruanda-Urundi gesteld wordt in hoedanigheid van Provinciecommissaris;

Gelet op de aanstellingsbrief van 14 December 1959 opgemaakt door de Gouverneur van Ruanda-Urundi en waarbij de Heer Guillaume LOGIEST wordt aangeduid om de functies uit te oefenen van bijzondere Resident van Ruanda,

BEVEELT :

Artikel 1.

.../...

L'article 2 de l'ordonnance n°081/228 du 11 novembre 1959 est remplacé par la disposition suivante :

" Article 2: Les autorités administratives du Ruanda, tant tutélaires que coutumières exercent leurs fonctions sous les ordres du Résident spécial du Ruanda.

" Celui-ci, en tant que délégué du Gouverneur du Ruanda-Urundi peut, en cas d'urgence, pour la seule Résidence du Ruanda, suspendre les ordonnances d'administration générale et les ordonnances de police et prendre des décisions de même valeur.

" L'effet de ces décisions cesse avec l'état d'exception.

" Le Résident spécial peut se substituer au Résident du Ruanda pour exercer tout ou partie des attributions de ce dernier.

Article 2.

L'article 3 de l'ordonnance n°081/228 du 11 novembre 1959 est abrogé; toutefois les décisions prises en vertu de cet article par le Résident militaire avant le 14 décembre 1959 resteront en vigueur jusqu'à la fin de l'état d'exception à moins qu'une ordonnance du Gouverneur du Ruanda-Urundi ou, en cas d'urgence, une décision du Résident spécial ne les abroge ou remplace avant cette date.

Article 3.

L'article 4 de l'ordonnance n°081/228 du 11 novembre 1959 est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

"Article 4 : Le Résident spécial est désigné pour exercer, avec pouvoir de subdélégation, les attributions prévues aux articles 5 à 7 de l'ordonnance législative n°081/227 du 11 novembre 1959".

L'effet des décisions prises et des délégations effectuées par le Résident militaire avant le 14 décembre 1959 en vertu de l'arti-

Artikel 2 van ordonnantie nr.081/228 van 11 November 1959 wordt door volgende beschikking vervangen :

" Artikel 2: De administratieve overheden van Ruanda, zowel voogdijoverheden als gewoonterechtelijke oefenen hun bediening uit onder de bevelen van de bijzondere Resident van Ruanda.

" Als afgevaardigde van de Gouverneur van Ruanda-Urundi kan deze, in geval van hoogdringendheid en alleen voor de Residentie Ruanda de ordonnances van algemeen bestuur en de politieordonnances schorsen en beslissingen nemen die dezelfde kracht hebben.

" Deze maatregelen vervallen wanneer de uitzonderingstoestand wordt opgeheven.

" De bijzondere Resident kan zich in de plaats stellen van de Resident van Ruanda voor de uitoefening van al of een gedeelte der bevoegdheden van deze laatste.

Artikel 2.

Artikel 3 van ordonnantie nr.081/228 van 11 November 1959 wordt opgeheven; nochtans zullen de beschikkingen vóór 14 December 1959 krachtens dit artikel door de militaire Resident genomen, van kracht blijven tot het einde van de uitzonderingstoestand, tenzij een ordonnantie van de Gouverneur van Ruanda-Urundi of, in geval van hoogdringendheid, een beslissing van de bijzondere Resident ze opheft of vervangt vóór die datum.

Artikel 3.

Artikel 4 van ordonnantie nr. 081/228 van 11 November 1959 wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

"Artikel 4 : De Bijzondere Resident wordt aangeduid, met mogelijkheid deze machten verder over te dragen, om de bevoegdheden uit te oefenen voorzien bij artikel 5 en 7 van wetgevende ordonnantie nr.081/227 van 11 November 1959."

De beslissingen die werden getroffen en de machtsoverdrachten die werden verleend vóór 14 December 1959 krachtens artikel

cle 4 de l'ordonnance n°081/228 du 11 novembre 1959 tel que cet article se présentait à l'époque ne cessera cependant qu'avec l'état d'exception, à moins qu'avant cette date elles ne soient rapportées ou remplacées par décision du Résident spécial.

Article 4.

La présente ordonnance entre en vigueur à la date de sa signature.

Usumbura, le 14 décembre 1959

4 van ordonnantie nr.081/228 van 11 November 1959 in zijn toenmalige bewoordingen, verliezen alleen hun kracht wanneer de uitzonderingstoestand eindigt tenzij ze voor die datum werden opgeheven of vervangen door een beslissing van de Bijzondere Resident.

Artikel 4.

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Usumbura, 14 December 1959

H A R R O Y.

